



C'est dans le port de Tel Aviv que les premiers immigrants arrivèrent en nombre en 1948, lors de la création officielle de l'État d'Israël. En 1965, l'ouverture du port d'Ashdod, au sud de la ville, sonna la fermeture de celui de Tel Aviv et fit sombrer dans l'oubli ce lieu pourtant chargé d'histoire. À la suite d'un concours lancé par la Ville en 2003, les architectes de l'agence Mayslits Kassif Architects eurent pour mission de redonner vie à un lieu déserté, avec un aménagement urbain et paysager « *qui transforme le lien entre le tissu bâti et sa principale ressource, la mer* ». Retour en images sur un pari gagné.

Tel Aviv's harbour was where the first immigrants arrived in 1948, when the State of Israel was officially declared. In 1965, the opening of the port of Ashdod, South of the city, resulted in the closure of Tel Aviv's port, which, although steeped in history, was quickly forgotten. Following a competition launched by the City in 2003, Mayslits Kassif Architects were charged with giving this deserted site a new lease of life, with an urban landscape development "transforming the relationship between the built fabric and its main resource, the sea." Flashback on a success story.



« Le projet dessine une vaste surface ondulante, non hiérarchisée, qui incarne à la fois les dunes mythologiques sur lesquelles le port a été construit et la liberté d'interprétations et d'usages qu'il offre », expliquent les architectes.

"The design offers an extensive undulating, non-hierarchical surface, that acts both as a reflection of the mythological dunes on which the port was built, and as an open invitation to free interpretations and unstructured activities", explain the architects.





*« Du fait de son immense popularité auprès du public, le projet a déjoué les plans d'urbanisation massive des 5 hectares que représente le port ». À l'origine espace en désuétude, le port jouit aujourd'hui d'une fréquentation de plus de 5 millions de personnes par an.*

"Because of its great success amongst the public, the project has been able to counter the massive development schemes intended for the port's 5-hectare area". From an abandoned space, the port has become an area visited by 5 million people every year.



Les architectes ont travaillé avec la graphiste londonienne Hila Ben-Navat pour créer le dessin de trois aires de stationnement, qui mêle marquages signalétiques et motifs inspirés de l'univers marin.

The architects have worked with London-based graphic designer Hila Ben-Navat to create three parking areas combining signage and patterns inspired by the sea and the maritime world.